

2017 年輔仁大學日文系國際研討會系列活動

日本青年團劇團 x 東京藝術大學 x 大阪大學 機器人劇場計畫 IN 輔仁大學

主辦單位 輔仁大學日文系



攝影 Ookura Hideki

曾於臺北藝術節發表《三姊妹—人形機器人版》、《蛻變—人形機器人版》之日本重量級導演平田織佐(平田オリザ)即將於今年9月來輔仁大學演出，主辦單位日文系為了呼應12月國際研討會的機器人主題，特別企劃這次的視覺系列活動，誠摯邀請大家共襄盛舉。

本次人形機器人劇場《莎啞娜啦》，是平田織佐導演與大阪大學石黑浩教授（機器人、人形機器人開發者），在藝術與科學兩個領域合作下激盪出的火花。這是一部以人類演員與人形機器人為主角的特殊創作，背景設定在人類與人形機器人共存的近未來社會，藉由面對死亡的少女與人形機器人互動的過程中，探討人性與生死觀等發人深省的議題。

系列活動

系列活動一：

主題 | 「人形機器人劇場《莎啞娜啦》」以及平田織佐導演脫口秀

時間 | 2017 年 9 月 9 日(六)14:00-15:30

地點 | 輔仁大學理圖劇場

演出者 | 人形機器人&日本青年團劇團&平田織佐導演

票價 | 800 元

【本場次備有中文字幕及口譯】

系列活動二：

主題 | 「人形機器人劇場」日語教學工作坊—人類如何與人形機器人共同表演？

時間 | 2017 年 9 月 11 日(一)17:00-18:30

地點 | 輔仁大學理圖劇場

演出者 | 人形機器人&平田織佐導演

票價 | 500 元

【本場次備有中文口譯】

購票方式

1. 因劇場僅有 120 個座位，有意願者請儘速上網登錄報名。
9/9(六) 人形機器人劇場 [報名請按此](#)
9/11(一) 人形機器人劇場日語教學工作坊 [報名請按此](#)
2. 本系按照前 120 名登錄順序以 Email 寄送匯款帳號資訊。
3. 收到匯款帳號後請於 3 天內完成匯款、**並請務必上網登錄匯款帳號後 5 碼。**
4. 入場卷為電子票卷。本系將於確認匯款入帳之後，以 Email 方式寄送至您的電子信箱。(因確認匯款入帳需要一些時間，預計 7 月底陸續寄送票卷)
5. 售票期間 106 年 6 月 20 日~7 月 15 日。(欲購從速，如票券提前售罄則關閉報名登錄網站)

青年團劇團 x 大阪大學機器人劇場計畫

1982 年平田織佐創立的劇團－青年團，貫徹平田織佐提倡的「現代口語戲劇理論」，追求新型態的戲劇樣貌。這種嶄新的戲劇模式對於 90 年代以後的日本戲劇界，產生重大的影響，也受到其他領域的關注。平田導演認為日本戲劇主要的問題點在於西方近代戲劇傳入後，日本近代戲劇創作均擺脫不了西方理論模式的制約，內容充斥著偏離日語的文體與理論，甚至嚴重影響演員演技的發揮。

「幾乎聽不清楚臺詞的微弱聲調」、「同時進行數個對話」、「演員背對觀眾對話」，青年團的演出有別於傳統方式，表現出劇團挑戰舊有戲劇理論的企圖心。青年團劇團對目前為止戲劇理論提出批判、重新檢視，希望由日本人的日常生活出發，創造出以白話文為主的嶄新戲劇語言。

以平田織佐主持的「駒場廣場劇場（こまばアゴラ劇場）」為中心，青年團將旗下的表演者組成不特定的小團體，個別企劃舉辦公演，2002 年成立「青年團聯結網」。青年團旗下有多位製作人、劇作家、演員，透過「青年團聯結網」的組織，提供多元的演出，以成為日本罕見的「戲劇商社」為目標前進。

青年團的戲劇模式、以及實力相當的演員精湛的演技，也引起各方高度關注。近年來，劇團的活動拓展至海外，除了每年持續舉辦海外公演之外，更以工作坊與聯合計畫的方式，積極與法國、韓國、澳洲、美國、愛爾蘭、加拿大等地藝術家交流。

演出團隊

演出 | 日本青年團劇團

導演與劇本改編 | 平田織佐（日本青年團劇團團長及東京駒場劇場總監）

機器人操控 | 力石武信（東京藝術大學 Arts&Science Lab./大阪大學 石黒研究室）

技術顧問暨人形機器人發明 | 石黒浩（大阪大學 & ATR 石黒浩特別研究室）



導演與劇本改編 | 平田織佐（オリザ）

（攝影：Tsukasa Aoki 青木司）

1962 年生於東京的平田織佐（オリザ），以編劇與導演的身份活躍於日本戲劇界。1982 年創立日本青年團劇團，為現任團長及東京駒場劇場總監，目前任教於大阪大學溝通研究教育中心。平田織佐（オリザ）與其日本青年團劇團為日本戲劇界奠定了獨特的劇場美學風格，影響戲劇界的時間自 1990 年代延續至今，影響範圍甚至遍及文學、語言學等領域。

2002 年，平田織佐（オリザ）的教育方法被收錄於日本中學的教科書，2011 年列入小學教材內容，潛移默化之下，吸引學生們開始關心戲劇，進而投入戲劇演出。近二十年來，平田織佐（オリザ）將地方劇團引介至東京，創造地方劇團在東京演出的機會。

人形機器人研發設計 | 石黑浩

知名工程師與機器人專家石黑浩，任教於大阪大學系統創新系與工程科學所，同時也是日本國際電氣通信基礎技術研究所（ATR）石黑實驗室的主持人，研究專長包括感應分布系統、互動機器人、仿製人科學等。石黑浩的研究業績豐碩，他在研討會、報章期刊發表的著作總計超過三百篇，其研發的仿製人更在全球受到矚目。他曾四度榮獲機器人世界盃「最佳人形機器人獎」，以及大阪文化獎、日本總務省所頒發之志田林三郎賞（Rinzaburo Shida Award）肯定。

石黑浩與平田織佐（オリザ）結識於大阪大學，結合兩人表演與科技領域的專長，「人形機器人劇場」就此誕生。2007 年的作品《工作的我》當中，作品以大學實驗室為場景，描繪人類與機器人合作研究黑猩猩。劇中的兩個角色由機器人飾演，機器人與人類演員自然地互動，處理複雜對話的場景，展現了「溝通」的無限可能。作品透過人類與機器人的對話，探討究竟是什麼讓我們成為「人類」。

本次演出的人形機器人是石黑教授開發，雖然本次演出本人無法出席，但是他的研究成果精隨相信會帶給現場觀眾驚喜讚嘆。